

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE HONDURAS, 2020**  
**PROYECTO DE INVESTIGACIÓN POSTDOCTORAL**

**TÍTULO**

PERSPECTIVAS HERMENÉUTICAS DE JUSTICIA INTERCULTURAL EN EL PROYECTO EDUCATIVO “ESCUELA PARA TODOS” DE CENTROAMÉRICA

**INVESTIGADOR:**

DR. JOSÉ MANUEL FAJARDO SALINAS

**INTRODUCCIÓN**

El presente proyecto de investigación postdoctoral se encamina a ahondar hermenéuticamente la tesis de Fajardo (2017), titulada: “RELACIÓN FILOSÓFICA ENTRE JUSTICIA E INTERCULTURALIDAD EN MESOAMÉRICA: EL PARADIGMA DEL PROYECTO ‘ESCUELA PARA TODOS’ DE CENTROAMÉRICA”. La pretensión precisa del proyecto posdoctoral a desarrollar, es ejecutar una investigación de archivo, donde recurriendo a las cartas que los seguidores del proyecto de educación popular “Escuela Para Todos” de Centroamérica<sup>1</sup>, sea posible constatar y sistematizar la presencia de rasgos correspondientes al constructo “universalidad alternativa”, como una forma eminente de justicia intercultural definida en el tercer capítulo de la citada tesis.

Se comprende el proyecto EPT como una iniciativa generada en Centroamérica a mediados de los años sesenta del siglo pasado, que por diez y ocho años recibió apoyo económico del Ministerio para la Colaboración Económica de la República Federal Alemana, por mediación del *Deutcher Volkshochschulverband* (Asociación Alemana de las Universidades Populares). Gracias a este apoyo inicial, EPT pudo brindar un servicio de promoción cultural, a través de contenidos temáticos de carácter general y enciclopédico, con una difusión dirigida a públicos compuestos mayoritariamente por personas con poca o ninguna posibilidad de acceso a Sistemas de Educación Formal en el ambiente multicultural centroamericano. Geográficamente el proyecto abarca la región centroamericana en su totalidad, tocando actualmente zonas del sur de México en su extremo norte, hasta Panamá en su flanco sur, y desde hace algunos años a la población migrante de la región que ha viajado a establecerse en Estados Unidos de Norteamérica. Su propuesta de “ilustración a distancia” combina medios de comunicación e instrucción, tales como: radio, correos (postal y electrónico) y un texto en formato de Libro-almanaque, cuyas ediciones se actualizan anualmente. El lema que guía su accionar es “Comprender lo comprensible es un derecho humano”.

Es supremamente evidente para las instituciones que lideran el proyecto en la actualidad (el Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura, ICECU, y la Fundación “Escuela Para Todos”), que uno de sus máximos tesoros es la sección de sus archivos denominada “El Corazón”, donde están guardadas un promedio de doscientas cincuenta mil cartas, que los seguidores del proyecto han escrito desde los años sesenta. Estas cartas están ordenadas de acuerdo al mes y año de recepción. En su interior aparecen preguntas que resumen las inquietudes sobre el conocimiento que han caracterizado a la región centroamericana por más de cinco décadas. A la vez, son expresión de sus sentimientos y convicciones, forjadas en medio de épocas históricas muy complicadas para la vida del campesinado centroamericano.

---

<sup>1</sup> Denominado con las siglas EPT de aquí en adelante.

## **OBJETIVO GENERAL**

Comprender hermenéuticamente el modo de presencia de la justicia intercultural entre los destinatarios preferenciales del proyecto educativo popular EPT.

## **OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

- Definir conceptualmente los rangos teóricos de la investigación, de tal manera que se disponga de un conjunto categorial que permita analizar con suficiencia filosófica el evento de interés desde la noción de justicia intercultural.
- Ejecutar una investigación de archivo recurriendo a las cartas de los seguidores del proyecto EPT como fuente primaria y principal.
- Valorar de modo riguroso y sistemático, a la luz del aparato conceptual previamente definido, cuáles fueron las claves de sentido que permitieron al proyecto EPT alcanzar las cuotas de éxito educativo que caracterizaron particularmente sus primeras décadas de labor.<sup>2</sup>
- Proyectar claves de reproducción de esta experiencia educativa en otros espacios y públicos culturales.

## **ESTADO ACTUAL DE LA INVESTIGACIÓN SOBRE EPT**

Los avances teóricos y metodológicos sobre el tema han sido más bien escasos, pero significativos en relación al valor de EPT. Estos incluyen:

- Tattenbach (1974), luego de una investigación de archivo basada en 6,208 cartas de los seguidores de EPT, publica los resultados principales en su artículo: “Análisis de los intereses del auditorio de un programa de educación radiofónica (El caso de ‘Escuela Para Todos’, de Costa Rica)”. Tattenbach indica que su objeto fue verificar resultados poco confiables de evaluaciones anteriores, conocer la problemática y nivel cultural de los oyentes, y comprobar algunos métodos de investigación.

- Posteriormente, tenemos a Müller (1981), con un libro titulado: *Lernen durch Fragen (Aprender preguntando) Comunicación social e incomunicación entre los campesinos de Centroamérica tomando como ejemplo el Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura en Costa Rica*. Esta obra presenta la investigación doctoral del autor que revisó 7,622 cartas. El enfoque del estudio fue desde las ciencias de la comunicación. Se hizo un análisis metódico de las preguntas de los seguidores de EPT, “que sin provocación ni influencias impuestas, expresan una originalidad de opiniones e intereses que ningún método de interrogación empírico pudiera haber producido” (p. 1).

- El académico e investigador costarricense Malavassi (1978), redactó en doble tomo, la obra *Comprender Lo Comprensible*, cuyo propósito fue un primer intento de sistematización de dicha experiencia, señalando aspectos como historia, doctrina, métodos, resultados y proyecciones institucionales del Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura (ICECU).

- Para terminar, el estudio realizado por Fajardo (2008), titulado: *Los fundamentos del proyecto ‘Escuela Para Todos’ de Mesoamérica desde una mirada filosófica intercultural*; y además, la tesis citada en la Introducción (Fajardo, 2017), exploran el proyecto desde la filosofía intercultural y lo proponen como “un paradigma de justicia intercultural” para nuestro tiempo.

---

<sup>2</sup> En cuanto a público oyente/lector, el estudio de Malavassi (1978) afirma que para finales de la década de los setenta, se calculaban tres millones de lectores y más de tres millones de radioescuchas, sumando más de seis millones de seguidores del proyecto (la mitad de la población campesina de Centroamérica en ese entonces).

## MARCO TEÓRICO

Se asume como marco teórico base para el estudio planteado, el conjunto del capítulo tres de la tesis doctoral ya citada (Fajardo, 2017), que se tituló: EL CONCEPTO DE JUSTICIA DESDE LA MIRADA FILOSÓFICA INTERCULTURAL. En dicho capítulo, se lograron puntualizar ciertas categorías que constituyen el eje conceptual que sostiene y orienta la presente propuesta investigativa.

Ilustrando exclusivamente la categoría de “universalidad alternativa”, que se plantea como clave para comprender hermenéuticamente la noción de justicia intercultural presente en el proyecto EPT, diré que responde a un desafío cultural de actualidad. Siguiendo a Fernet-Betancourt (2014), puede señalarse una contextualidad epocal con tendencia a nivelar las diversidades culturales en sintonía con la lógica del capital, mas que en clave de justicia. Por ello, es necesario pensar una nueva forma de universalidad, que abriéndose dentro a una dimensión *alternativa*, permita una globalización justa. Inspirándose en las ideas de José Martí (1853-1895), considerado el más genial y universal de los pensadores cubanos, Fernet afirma:

...la universalidad debe entenderse más bien como el proceso histórico contextual de la disposición a la comunicación y, por tanto, también como un proceso de desarrollo de la voluntad política para ordenar las condiciones de vida en la diversidad de tal manera que no se construya un mundo global, sino que puedan convivir muchos mundos en equilibrio (Fernet-Betancourt, 2014, p. 61).

La “universalidad alternativa” propone un sentido invertido de lo que se concibe tradicionalmente como universalidad. No se parte de una idea prediseñada de “universalidad”. Se parte de la pluralidad cultural observada en el mundo humano. Entonces, la universalidad es la comunicación de las diferencias observables; pero, esta es una comunicación condicionada, cuyo sentido es dejarse *trans-formar* por la singularidad ajena.

Así, la comunicación es el *medio* por excelencia para la universalidad. Lo anterior tiene un aterrizaje ético-político: implica la voluntad de instaurar sistemas de vida que estimulen relaciones de equidad y convivencialidad. Esta es la práctica de la justicia, donde las diferencias culturales sean apreciadas para la construcción de la común humanidad. Esto es lo que propone la “universalidad alternativa”, que conecta con la “justicia intercultural”, como ruta de humanización solidaria (*humanitas*).<sup>3</sup>

## PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

El problema que motiva esta investigación es **comprender hermenéuticamente cómo esta iniciativa hizo presencia en clave de justicia intercultural de cara a sus destinatarios preferenciales**. Dicho problema origina preguntas de investigación que están en correspondencia con los objetivos planteados, a saber:

- ¿Qué categorías hermenéuticas son las más adecuadas para establecer el perfil filosófico del proyecto EPT en clave de justicia intercultural?
- ¿Cómo lograr el máximo provecho hermenéutico del material de investigación disponible (archivo de cartas escritas directamente por los seguidores del proyecto)?

---

<sup>3</sup> ...proceso de formación de la existencia humana como subjetividad participativa y valorante, entendiendo por ésta el ordenamiento comunitario mediante el cual la existencia humana se va calificando como un sí mismo que, justo por ser en su propia subjetividad o conciencia (de sí) una existencia que se sabe como siendo ya en relación con otro o, más exactamente, que es conciencia (de sí) como conciencia de y entre los otros, y que, por tanto, su subjetividad es subjetividad “interesada” (*inter-esse*) en y por el otro, no puede lograr dicha calidad sino como formación ética (Fernet-Betancourt, 2003, p. 56).

- ¿Cómo establecer una relación explicativa apropiada entre los datos hermenéuticos que se vayan descubriendo durante la investigación y el éxito educativo que este proyecto alcanzó de cara a su público meta?
- ¿Es posible proyectar la dinámica educativa de EPT a otros mundos culturales, por ejemplo, el espacio cultural universitario?

## **METODOLOGÍA**

Rasgos clave: hermenéutica, cualitativa, etnográfica, sociolingüística.

Como lo indica el título de este proyecto, se busca construir perspectivas de tipo hermenéutico, es decir, descubrir el sentido profundo y vital que tuvo EPT para las personas que se vieron afectadas por su influencia educativa.

Por tanto, se desarrollará una metodología centrada concretamente en una investigación de archivo (examinando cartas escritas directamente por los seguidores del proyecto), que extraiga unidades de significado (dimensión cualitativa), para determinar desde la sensibilidad popular directa (dimensión etnográfica), los modos de articulación discursiva (dimensión sociolingüística) que manifiesten la presencia de justicia intercultural en relación a los destinatarios del evento. En esta lógica, se asume como referente metodológico a Gadamer (1993), que en su obra *Verdad y Método*, entiende por hermenéutica la teoría o la *anamnesis* de la experiencia efectiva del pensamiento; así, el método hermenéutico parte de la palabra misma en la relación que mantiene con el pensamiento. Para este autor la experiencia efectiva del pensamiento se evidencia precisamente en la palabra, dado que ella se despliega en el campo de la lengua y, a través del diálogo, actualiza la estructura de las preguntas y respuestas provocadas por la experiencia de los *mundos de la vida* (como acontece en los programas radiales efectuados por EPT). Gracias a esta dinámica lingüística, se puede ingresar como investigador en la experiencia de auscultar la tradición, que es entrar en la corriente de la propia historicidad. Así, “el lenguaje pone al descubierto una dimensión completamente nueva, una dimensión de profundidad desde la que la tradición alcanza a los que viven en el presente” (p. 554); esta es la posibilidad brindada por la relación del horizonte del autor del texto, con el horizonte del investigador-intérprete, que dará lugar a un horizonte comprensivo que superará al simple horizonte histórico (proceso conocido como *fusión de horizontes*).

Para ilustrar lo anterior, procedo a analizar un breve párrafo. Esto proviene de una carta enviada desde Honduras en 1993. La Fundación SFA (1999), transcribió este párrafo en el Libro Almanaque, junto con fragmentos de cartas de otros oyentes / lectores, debido a su profundo significado:

*... Tengo 15 años y soy salvadoreña, pero debido a la guerra, mis padres se vinieron a Honduras. Mi madre es hondureña y mi padre es salvadoreño. Bueno, pero algo que me gusta de ustedes es su amor a toda Centroamérica. Me causa tristeza ver que la gente no se puede acostumbrar a amar a sus hermanos centroamericanos. Sueño con ver algún día a Centroamérica unida en una sola nación...(p. 3).*

En este breve texto es posible captar cómo una adolescente de la región expresa sus sentimientos con la confianza que le brinda el interlocutor (EPT), distingue cómo la violencia tiene consecuencias ingratas para la vida familiar, pero es sensible al ideal de amor y unidad que el proyecto EPT inspira, y ello le permite soñar una oportunidad de paz para la convivencia común. Estas palabras son una muestra fehaciente del modo en que una iniciativa educativa puede suscitar sentidos de justicia intercultural, al propiciar la idea de cómo la propia identidad diferenciada es un motivo de enriquecimiento mutuo y no de rivalidad (que corresponde al modelo de “universalidad alternativa” propuesto

desde la filosofía intercultural). En otras palabras, se trata de desarrollar una especie de *hermenéutica cultural* a través del tesoro de palabras contenidas en las cartas.

Este trabajo necesitará el apoyo del mejor ambiente y orientación académica interdisciplinaria, porque la riqueza por descubrir es amplia. Por lo tanto, la elección de un asesor experto en las áreas disciplinarias que implica esta investigación es de vital importancia para su éxito. Esto se resaltarán al final de este documento.

Proyectando la indagación planteada en un plan de trabajo de dos años, subdivido metodológicamente los pasos a seguir en cuatro semestres, así:

Primer semestre: afianzamiento teórico con revisión bibliográfica centrada en la categoría de “justicia intercultural” (en clave de “universalidad alternativa”), a fin de preparar las categorías de análisis filosófico que servirán para examinar la información de archivo proveniente del proyecto EPT.

Segundo semestre: preparación de la información de archivo (cartas de los seguidores del proyecto) para su posterior análisis; este paso incluirá la revisión detallada de la muestra de cartas seleccionada (promedio de seis a siete mil cartas como en los dos estudios previos), a fin de trasladar a formato digital los elementos más relevantes en relación al problema de investigación. Aquí se cuenta con la gran ventaja del alto nivel de organización del archivo de cartas (Thun, 1968), ya que están numeradas individualmente y clasificadas por año de recepción; y gracias al archivo de respuestas, que está dividido por colores, es posible acceder a las temáticas generales que interesan a esta investigación: por ejemplo, el tema 7, de color celeste, agrupa temas de religión y mitología, con respuestas a inquietudes sobre sentido de vida, opción ética y existencial, trascendencia, imaginarios religiosos e identidad cultural, etc. Así, es posible rastrear por medio del archivo de respuestas, la pregunta y carta original, ya que estos datos aparecen en el encabezado de cada respuesta.<sup>4</sup>

Tercer semestre: análisis de información de archivo. Ello seguirá la técnica propia de estudios de tipo cualitativo: reducción de datos a unidades de análisis; revisión de categorías pertinentes que sirvan para agrupar las unidades de análisis; examen de las unidades de análisis para su clasificación; revisión de las categorías de análisis para establecer relaciones entre las mismas en base a los primeros hallazgos; proposición de relaciones descriptivas y explicativas que ayuden a ilustrar las conexiones hermenéuticas presentes entre los elementos analizados.

Cuarto semestre: elaboración de Conclusiones y redacción de Informe final de investigación.

## JUSTIFICACIÓN

Esta investigación se justifica por las siguientes razones:

- la primera, en lógica de ruta postdoctoral, es completar la investigación doctoral precedente (Fajardo, 2017) con datos de campo, para confirmar y ampliar los hallazgos teóricos logrados; ello es a la vez, una continuación de los estudios de archivo ejecutados por Tattenbach (1974) y Müller (1981).
- el segundo motivo, es fortalecer los respaldos académicos que sirvan para poder proponer un proyecto de relanzamiento de EPT a nivel de las comunidades universitarias en América Central, mostrando a la Cooperación Internacional cómo el apoyo económico entregado a la región hace más de medio siglo, puede seguir dando frutos de bienestar educativo en nuevos espacios culturales.
- y para concluir, un motivo contextual eminente, es la oportunidad académica que representa el Instituto San Jorge, que con su competencia en las áreas de

---

<sup>4</sup> Relación ilustrada en el **Anexo fotográfico** que está al final de este documento.

educación, psicología y espiritualidad pastoral, permitirá una investigación nutrida de interdisciplinaridad y rigor en el análisis empírico de los archivos de EPT. Bajo el acompañamiento del anfitrión académico, Prof. Klaus Kießling, experto en las disciplinas antedichas, y que tiene a su cargo varios proyectos educativos y estudios de evaluación, es altamente probable que esta indagación logre revelar las claves hermenéuticas de valor humano propuestas en sus objetivos.

## REFERENCIAS

- Fajardo, J. M. (2008). *Los fundamentos del proyecto Escuela Para Todos de Mesoamérica desde una mirada filosófica intercultural* (tesis de maestría). Universidad Alberto Hurtado, Santiago de Chile, Chile.
- (2017). *Relación filosófica entre justicia e interculturalidad en Mesoamérica: el paradigma del proyecto "Escuela Para Todos" de Centroamérica* (tesis doctoral). Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México.
- Fornet-Betancourt, R. (Ed.). (2003). *Resistencia y solidaridad: globalización capitalista y liberación*. Madrid, España: Trotta.
- (Ed.). (2014). *Justicia, restitución, convivencia. Desafíos de la Filosofía Intercultural en América Latina*. Aachen: Mainz.
- Fundación "Escuela Para Todos". (1999). *Libro Almanaque ESCUELA PARA TODOS 1999*. San José de Costa Rica, Costa Rica: Editorial Escuela Para Todos.
- Gadamer, H. (1993). *Verdad y método. Fundamentos de una hermenéutica filosófica*. Salamanca, España: Sígueme.
- Malavassi, G. (1978). *Comprender Lo Comprensible, vol. 1 y 2*. San José de Costa Rica, Costa Rica: ICECU.
- Müller, D. (1981). *Lernen durch Fragen (Aprender preguntando). Comunicación social e incomunicación entre los campesinos de Centroamérica tomando como ejemplo el Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura en Costa Rica* (tesis doctoral). Universidad de Munich, Munich, Alemania.
- Tattenbach, F. (1974). Análisis de los intereses del auditorio de un programa de educación radiofónica (El caso de Escuela Para Todos, de Costa Rica). *Revista de Estudios Educativos Vol. IV, (4)*, pp. 67-94.
- Thun, R. (1968). *Cinco años*. San José de Costa Rica: ICECU.

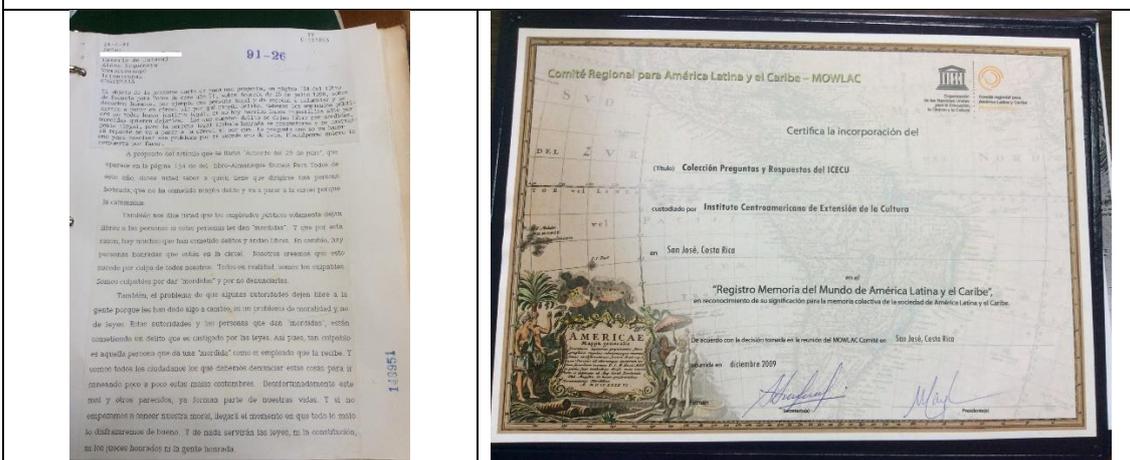
## ANEXO FOTOGRÁFICO



Vista lateral y central del archivo de cartas con preguntas; carta No. 65870, del año 1973, enviada desde El Salvador, pidiendo definición de “justicia social” (nombre del remitente borrado por respeto a la normativa institucional del proyecto EPT).



Archivo de respuestas dividido por colores temáticos; cada tema posee subtemas organizados en orden alfabético.



Modelo de carta respuesta con encabezado que indica fecha de elaboración de la pregunta, datos generales del remitente, y número específico en el archivo de cartas con preguntas.

Certificación de la UNESCO para la incorporación de la Colección Preguntas y Respuestas del ICECU (Instituto Centroamericano de Extensión de la Cultura) en el “Registro Memoria del Mundo de América Latina y el Caribe”, año 2009.